



Centro Culturale Nicolò BARABINO

Via A.Cantore 29D/n - Telefono 010.41.99.07

Augura buone vacanze ai Soci ed ai Lettori; e ricorda
che le attività riprenderanno il giorno 26 settembre 2009



SANDALI LUIGI

TENDAGGI TESSUTI
TAPPEZZERIA

16151 GENOVA - SAMPIERDARENA
Via Carlo Rolando, 156 r.
Tel. 010.41.12.61



Impresa Edile F.lli MIGLIORE s.a.s. di MIGLIORE SALVATORE & C.

Lavori edili di ogni genere - Riparazioni
e manutenzioni interni ed esterni

16149 GE - Sampierdarena - Via Albini, 4 r
Tel. e Fax 010.41.22.25 - Cell. 333.21.70.855

SPORT CLUB SAMPDORIA

SAMPIERDARENA

Via Alfieri, 4/4
tel. 010.41.42.15



Buone vacanze
a tutti i tifosi
blucerchiati

UNIONE RICREATIVA PROMONTORIO BELVEDERE

Nell'augurarvi buone ferie si ricorda ai soci
che il 19 luglio 2009 alle ore 21 si svolgerà
la gara di ballo III Memorial Campora

Via Porta Angeli, 33 n.tel. 010.25.54.25

Da un'idea di Filippo Noceti

'Na neutte de stæ inti caroggi

Mi, digga-a veitæ, son 'n apascionou di caroggi. E m'é cao gialli tutti, specce de neutte quande no gh'é goæi gente, de ciù s'a l'é 'na bella notoann-a da stæ, magari quande tia quelle bixe d'aietta fresca che te recilan o cheu.

Così, 'n pâ de neutte fa (ma no savieiva dî propio quande), ea li, solo, che giava tra i mæ caroggi e anava-a çercâ, inti borboggi do tenpo, e poule in pö sperse di vegi zeneixi ma che reciocan ancon tra miage troppo vixinn-e e troppo erte pe lasciale scentâ. E de neutte, quande nisciun ciù o silla, chi gh'à oegio o l'ariesce ancon a sentî e voxe de quelli che, comme mie, àn sbragiou o seu amô pò-u cheu antigo da nostra çitæ: Zena. Ea li a deslögîa quande, tutt'asemme, m'atreuvo inte 'na ciasetta che no m'aregordava d'avei visto mai. L'ea de neutte e, se sa, quande t'è 'n giandon no ti sæ mai dove ti t'atreuvi.

Ea apreuvo a pensa comme diascoa aiva fæto a finî 'nte quella ciasetta che 'na tibba, mascia e schilente, a me ciamma. «Voî, percosse mai sei stracoû chi in caza mæ?» «Caza seu? – ò pensou tra de mi – ma se son inte 'na ciassa a l'averto!» E o l'à comensou a destegâ 'n rosaio de poule zeneixi antighe, dite con gaibo, da ommo istroio. E li 'n sce doî pê (ma no l'avesse mai fæto!) me vegnuo i scripîxi de provocalo. E gh'ò dito: «Voscià, che sciâ parla coscì ben o zeneize, sciâ me sa dî quant'en, contando e ristanpe ascì, i vocabolai da nostra lengoa, fin a-i anni Çinquanta?» 'Na domanda asbriâ li, senza motivo, ch'a m'ea parsciua no troppo façile da risponde, ma manco inpossibile, pe 'n ommo comme quello. L'ò amiou 'nta cea: ghe spontava e rappe do tenpo tra 'na bella barba gianca e cavelli un po' longhetti, co-a riga a spartili into mezo. Lê ascì o m'à amiou, ma ò acapio ch'o m'amiava drento, ch'o frigognava into mæ çervello e into mæ cheu. «Voî, peteu de 'n garson pin de sosta e d'arbaxia, gh'ei o strason de 'n moro de incalâve a interrogâme?» Saiâ stæto ste poule ò dunque i seu euggi afoinæ che m'amiavan fisso, fæto sta che 'na tremaxon pægia no m'aregordava d'aveila mai avua. «Son neuve, son!» o m'à sbragiou. Giusto! «E voî – o l'à continuoou – v'aregordæ che do 1872 un tâ o l'à scritto 'n vocabolaio?» «Sci» gh'ò risposto in pö barbôto. «E de chi o l'é?» Ben, domanda façile, a-o meno pe mi. «Do P.F.B. che saiva a dî Paddre Françesco Baçigalô». «Cöse me tocca mai de sentî! No sei propio 'n bello ninte!» «Sciâ mò-u digghe voscià, che sciâ sa tutto!» gh'ò

sbragiou senza gena. «Tra trez'anni, do 2022 – o l'à comensou con solenità – saiâ poscibile viâgiâ 'nto tenpo, e 'n esperto de zeneize o saiâ ciamou pe anâ a vedde quæ a l'ea a lengoa ch'a se parlava çentoçinant'anni fa. Pe sta miscion chi o saiâ çernuo (mi ou sò perché ne vegno de de la) o sciô Bampi. Arivou do 1872 e sentio comme se parlava, o sciô Bampi o decidiâ de scrive 'n libbro, pe ese precizi un vocabolaio, ch'o posse testimoniâ a lengoa d'aloa. E o decidiâ ascì de firmalo co-e iniçiali do seu nomme P.F.B.: profesô Franco Bampi!».

Ea in ciassa Lecaveia, 'n pâ de neutte fa (ma no savieiva dî propio quande). L'aia a l'ea fresca e tutta sta stôia a me paiva 'n seunno. Za che mi saiva che da-o censimento do 1870 no risulta esighe a Zena nisciun



Françesco Baçigalô, Paddre o no ch'o fise...

De seguo pe 'n pö no sentiò ciù a coæ de fâ o deslögion.

Luchetto

Paròlle da no scordâ

arbaxia = alterigia
barbôto = balbuziente
bixa = filo d'aria
cea = faccia
comme diascoa = come diavolo
deslögîa = vagabondare di notte
deslögion = nattivago
destegâ 'n rosaio = sgranare il rosario
euggi afoinæ = occhi vispi
frigognâ = frugacchiare
gena = pudore, vergogna
incalâse = osare
no sillâ = tacere
peteu = ragazzino arrogante
sosta = boria
sperso = sbiadito
scentâ = allontanarsi
scripîxi = grilli, bizzarrie
stracoâ = esser trasportato dalla corrente
tibba = vocione

Le citazioni relative al vocabolario P.F.B. sono vere.

Taccuino dell'arte

Nella sala esposizione del Centro Culturale Nicolò Barabino, in via Cantore, 29 D, il 26 settembre alle ore 17.00 si terrà l'inaugurazione della mostra delle pittrici Annamaria Raggi, Giuseppina Ravera e Angela Ricciardi. L'esposizione si protrarrà sino al 7 ottobre 2009. Ingresso libero, orario feriale dalle ore 16 alle ore 18.

GARAGE CASABIANCA

NEL CENTRO STORICO DI SAMPIERDARENA
ABBONAMENTI MENSILI, ANNUALI E PARCHEGGIO AD ORE

Auguri di Buona Estate
a tutti i Clienti

Vico Stretto S. Antonio, 10
(a metà di Via Buranello)

GE - SAMPIERDARENA
tel. 010.41.36.61